Berlin Alexanderplatz

Une série
en 13 épisodes et 1 épilogue
réalisée par
Rainer Werner Fassbinder
d'après le roman de
Alfred Döblin

Version restaurée
numérique haute définition

En DVD le 3 octobre
Tournée au cinéma à partir du 6 octobre

dossier d'accompagnement pédagogique
(autour de l'épisode II)

Allemand **Lycée**

Réalisé par Stéphane Gödicke, professeur d'Allemand
Proposé par le site Zerodeconduite.net
En association avec Carlotta Films

Introduction

L'adaptation du roman de Döblin passe pour être à la fois le chef d'œuvre de Rainer Werner Fassbinder et une illustration magistrale des rapports étroits qu'entretiennent depuis le début la littérature et le cinéma allemands (***Les Nibelungen***, Fritz Lang ; ***Faust***, Goethe/Murnau ; ***L'Ange Bleu/Professor Unrat***, H. Mann/Sternberg, ***Le Tambour***, Grass/Schlöndorff ; ***L'angoisse du gardien de but au moment du penalty***, Handke/Wenders, pour n'en citer que quelques-uns).

En effet, le film de Fassbinder pourrait fournir le support idéal pour une étude des liens entre ces deux arts, possédant chacun son langage.

Pourtant, par son **format hors-normes** (**13 épisodes** de 59 minutes + un **épilogue** de 111 minutes), le film se soustrait à toute analyse classique, et une comparaison avec le roman (environ 450 pages) ne peut s'effectuer que par fragments, pour des raisons pratiques évidentes. Pour l'aborder en classe, il faudra donc vraisemblablement se cantonner à un ou deux épisodes.

La présente séquence s'attache à **l'épisode 2**, car il fournit un condensé du message social, politique et psychologique de ***Berlin Alexanderplatz***. En effet, cet épisode illustre de façon originale et sensible le trajet erratique du héros, le pauvre Franz Biberkopf : sorti de la prison de Tegel après avoir purgé une peine de quatre ans, il est recraché dans la grande ville qu'est Berlin, où il jure de vivre en honnête homme.

Pourtant, sa volonté ne suffit pas : sans jamais sortir de la légalité, il enchaîne les petits boulots, devient vendeur de journaux, et se fait recruter par le ***Völkischer Beobachter***, l'organe du parti national-socialiste.

Dès sa création par Döblin en 1929, donc bien avant la prise du pouvoir des nazis et les atrocités de la seconde guerre, Franz est l'emblème de ces allemands jetés dans les bras du nazisme par la nécessité économique et la pression sociale. Fassbinder le montre avec finesse : si Biberkopf finit par adhérer (temporairement) aux idées nazies et par porter sans honte le brassard frappé de la croix gammée, c'est qu'il n'a pas le choix et que le mépris des autres le conforte dans son revirement. Moqué, raillé par ses anciens camarades communistes, c'est le sol politique qui se retire maintenant sous ses pieds. Socialement, économiquement et psychiquement fragilisé, Franz devient une proie idéale. Si ses camarades ne veulent plus de lui et sont prêts à le renier et même à le frapper, pourquoi ne tenterait-il pas sa chances chez les « autres » ? Après tout, ils ne valent peut-être pas moins et il faut bien manger…

Cet épisode permet d'envisager de façon concrète ce que les élèves apprennent en cours d'allemand et d'histoire sur les raisons qui peuvent pousser des marginaux dans les bras de l'extrémisme.

Franz Biberkopf incarne une frange de la société et un type d'électeurs : les déçus du système.
Le film permet une approche originale de la longue crise que fut la République de Weimar, en même temps que la découverte d'un des très grands romans du 20e siècle et une initiation à l'œuvre de Fassbinder, à un moment où émerge une nouvelle vague de jeunes réalisateurs allemands (Florian Henckel von Donnersmarck, Fatih Akin, Sönke Wortmann, Tom Tykwer…)

Pour compléter et approfondir les analyses, on peut renvoyer au site de la **fondation Fassbinder**, qui contient des interviews et analyses intéressantes sur ***Berlin Alexanderplatz*** (notamment un article de Fassbinder dans la ***Zeit*** et une analyse de Susan Sontag) : **www.fassbinderfoundation.de**

I. PRESENTATION DES AUTEURS

a) Alfred Döblin

Complète avec les prépositions (___) ou les désinances (….) manquantes.

Alfred Döblin stammte _____ einer bürgerlichen jüdischen Familie. Nachdem der Vater _____ einer wesentlich jüngeren Frau _____ Amerika ausgewandert war, zog seine Mutter 1888 mit Alfred _____ Berlin, wo er 1900 das Abitur bestand. Schon früh begeisterte sich der junge Döblin _____ den technischen Fortschritt, der sich im Großstadtleben ausdrückte. Nach sein…… Studium und d…… Promotion zum Dr. med. bei Alfred Hoche arbeitete Döblin von 1905 bis 1930 _____ Nervenarzt _____ Regensburg, Freiburg im Breisgau und Berlin. 1910 begann seine Mitarbeit _____ der expressionistischen Zeitschrift „Der Sturm“. Döblin gehörte _____ den ersten Schriftstellern, die „den Rundfunk“ als Medium nutzten. 1912 heiratete Döblin Erna Reiss; aus der Ehe sollten vier Kinder hervorgehen. _____ Ersten Weltkrieg diente Döblin als Militärarzt vor allem in einem Seuchenlazarett im Elsass.

_____ dem Krieg ließ sich Döblin in Berlin nieder und schrieb Artikel _____ mehrere Zeitungen und Zeitschriften. Diese Arbeiten geben häufig ein Bild des Alltags in Berlin in den Jahren der Weimarer Republik wieder. In seinen politischen Texten dieser Zeit trat er als linker Kritiker der SPD auf. Sein politisches Engagement führte da_____, dass er die Gruppe 1925 linksgerichtet…… Schriftsteller mitbegründete.

_____ Februar 1933 floh er _____ den Nationalsozialisten zuerst nach Zürich, dann nach Paris. 1936 nahm er die französische Staatsbürgerschaft an. Bei Kriegsausbruch 1939 trat Döblin als Mitarbeiter ins französische Propagandaministerium ein und verfasste gemeinsam mit anderen deutschen Emigranten Flugblätter. Im Juni 1940 floh Döblin mit den übrigen Mitarbeitern des Ministeriums und seiner Frau nach Südfrankreich. Später im Jahr ging er zunächst nach Lissabon und emigrierte schließlich _____ d…… USA nach Los Angeles. _____ 30. November 1941 trat Döblin mit sein……. Familie _____ Katholizismus über.

Er war einer der ersten Exilautoren, die nach Europa zurückkehrten. Am 15. Oktober 1945 erreichte er Paris, im November begann er seinen Dienst als Literaturinspekteur der französischen Militärverwaltung – im Rang eines Oberst – zunächst in Baden-Baden und später in Mainz. Es sammelte sich bald eine Gruppe junger Schriftsteller um ih….., darunter Günter Grass. Schnell machte sich bei Döblin Enttäuschung _____ die politische Restauration der Nachkriegszeit bemerkbar, vor allem angesichts d…….. Misserfolgs seines Revolutionsromans November 1918. Döblin schrieb Beiträge für DDR-Zeitschriften und sein Hamlet-Roman konnte anfangs nur in d…… DDR erscheinen. 1953 ging Döblin wieder nach Frankreich, wo er bis 1956 blieb. Er starb am 26. Juni 1957 _____ den Folgen seiner Parkinson-Krankheit. Er wurde neben seinem Sohn Wolfgang auf dem Friedhof von Housseras begraben. Seine Frau Erna nahm sich am 14. September 1957 in Paris das Leben und wurde neben ihrem Mann und ihrem Sohn beigesetzt.

Am bekanntesten wurde Döblins Roman „Berlin Alexanderplatz“ von 1929, der als erst….. und bedeutendst…… deutsch……. Großstadtroman in die Literaturgeschichte einging und einen Meilenstein in der Geschichte des modernen Romans darstellt.

(D’après www.wikipedia.de)

b) Rainer Werner Fassbinder (1945-1982)

Complète le texte avec les mots manquants

Theaterstücke – spielt – professioneller – realisieren – Alter – entstanden – als auch – Darstellerinnen – Wunsch – verheiratet – Drehbuch – Hauptrolle -

Der Sohn eines Arztes und einer Übersetzerin wuchs nach Scheidung seiner Eltern als Einzelkind bei seiner Mutter auf. Im _____ von 16 Jahren brach Fassbinder die Schule ab und zog zu seinem Vater nach Köln.

Früh begann sich Fassbinder für Filme zu interessieren, jedoch ging sein_____, an einer Filmhochschule zu studieren, nicht in Erfüllung. Nach einer zweijährigen privaten Schauspielausbildung versuchte er erfolglos, in München die staatliche Schauspielprüfung abzulegen. Auch an der Aufnahmeprüfung der damals neu gegründeten Deutschen Film- und Fernsehakademie Berlin scheiterte er.

Zwischen 1965 und 1967 produzierte Fassbinders Partner Christoph Roser dessen erste Kurzfilme „Der Stadtstreicher“ und „Das Kleine Chaos“. 1967 wurde Fassbinder als Regisseur und Ensemblemitglied beim „action-theater“ aufgenommen. Er arbeitete auch mit diversen freien Theatergruppen zusammen. Daraus ging sein „Antiteater“ hervor. Für diese Gruppe schrieb er von 1968 bis 1971 die meisten seiner_____. Beeinflusst von Jean-Luc Godard und der Nouvelle Vague sowie den US-amerikanischen Kriminalfilmen von John Huston, Raoul Walsh oder Howard Hawks, aber vor allem von den Melodramen von Douglas Sirk, begann Fassbinder mit seiner Gruppe die ersten Filmprojekte zu_____. So entstanden der Krimi Liebe ist kälter als der Tod (1969) und im gleichen Jahr Katzelmacher. Fassbinder verquickte die Arbeit des Theaters konsequent mit der des Filmemachens. So entstanden zwischen 1969 und 1971 nicht nur zahlreiche Theaterstücke, sondern auch in sehr kurzer Zeit produzierte alternative Filme.

Fassbinder umgab sich stets mit einer von ihm als Clan bezeichneten Gruppe, die ihm als Familienersatz und Blitzableiter für Aggressionen diente. In diese Gruppe integrierte Fassbinder sowohl seine weiblichen _____ seine männlichen Partner. Von 1970 bis 1972 war Fassbinder mit der Schauspielerin und Sängerin Ingrid Caven _____, für die er auch einige Chanson-Texte schrieb. Daneben hatte er eine Beziehung zu dem marokkanischen Schauspieler El Hedi ben Salem. Bis zu seinem Tod blieb er jedoch in engstem Kontakt mit Ingrid Caven, die zusammen mit dem Produzenten und Komponisten Peer Raben die sogenannte „Fassbinder-Gruppe“ darstellte.

In den Jahren 1971 bis 1974 _____ Filme wie Die bitteren Tränen der Petra von Kant (1972), Angst essen Seele auf (1973), Faustrecht der Freiheit (1974), neben Inszenierungen in Bochum und Frankfurt am Main und dem Theaterstück Der Müll, die Stadt und der Tod (1974), für die Fassbinder große öffentliche Aufmerksamkeit erntete.

Seit 1972 begann Fassbinder, seine Filmsprache konsequent weiterzuentwickeln, und die Filme wurden größer und_____. 1978 realisierte er den Film Despair – Eine Reise ins Licht, seine bis dahin teuerste Produktion, gedreht in englischer Sprache nach einem _____ des britischen Dramatikers Tom Stoppard, basierend auf einer Novelle von Vladimir Nabokov. Obwohl hochkarätig besetzt (Dirk Bogarde spielte die_____) floppte der Film in den Kinos. Als Teilnehmer der Berlinale wurde er in den folgenden Jahren zwar von der Kritik in höchsten Tönen gelobt, jedoch von den jeweiligen Jurys ignoriert. Erst mit seinem vorletzten Film Die Sehnsucht der Veronika Voss gewann er den Goldenen Bären.

Fassbinder schuf in den 1970er Jahren wichtige Frauencharaktere der Nachkriegsfilmgeschichte: Maria Braun und Lili Marleen, dargestellt von Hanna Schygulla, oder mit dem Film Lola, in dem Barbara Sukowa die Hauptrolle_____. Die dargestellten Frauencharaktere gingen in die Filmgeschichte ein, und ihre _____ errangen Weltruhm, der es ihnen ermöglichte, eine von Fassbinder unabhängige Karriere zu verfolgen.

Fernsehgeschichte schrieb er mit dem Mehrteiler Berlin Alexanderplatz nach dem Roman von Alfred Döblin, der später im Kino, meist bei Festivals und Retrospektiven, als 15_-Stunden-Marathon gezeigt wurde. Fassbinder war auch berühmt wegen seines atemberaubenden Arbeitstempos (bis zu sieben Filme im Jahr). 1974 lernte Fassbinder seinen Geliebten Armin Meier kennen, der sich 1978 das Leben nahm. Fassbinder starb in München während der Arbeit am Schnitt zu seinem letzten Film Querelle (nach einem Roman von Jean Genet) im Alter von 37 Jahren an Herzversagen.

(D’après www.wikipedia.de)

II. LE PERSONNAGE DE FRANZ BIBERKOPF ET SON EVOLUTION DANS L'EPISODE

Questionnaire

1. Was macht Franz Biberkopf am Anfang der Episode ? [Er zählt sein Geld und schwört – auch wenn es nicht viel ist – dass er anständig bleiben will.]

2. Was verkauft er auf der Straße ? [Schlipshalter]

3. Beschreibe die Stimmung auf der Straße. [viele beschäftigte Menschen, verkaufen alle möglichen Waren, Zeitungen (« Das Deutsche Tageblatt »), also präkäre Stellen

4. Warum will Franz auf der Straße seine Artikel nicht weiter verkaufen ? [Er ist kein Redner, ihm fehlt der Geist dazu]

5. Was soll er als nächstes verkaufen ? [Zeitschrift zur sexuellen Aufklärung]

6. Erkläre die Funktion der Off-Stimme (ca. in der 19. Minute).

7. Wie viele Arbeitslose gibt es in Berlin, laut Lina ? [673582]

8. Was fragt der Betrunkene den Franz Biberkopf im Cabaret ? [« Bist du ein deutscher Mann ? Ein kerndeutscher Mann ? Bist du nicht mit den Roten ? »]

9. Warum fragt er ihn, wo er gedient hat ? [er gehört zu der Generation der Deutschen, die enttäuscht aus dem Ersten Weltkrieg zurückgekehrt sind und die sich danach betrogen und nutzlos fühlen.]

10. « Deutschland muss wieder den Deutschen gehören ? » sagt der Mann im Cabaret. Welche Bedeutung hatte dieser Satz zur Zeit Döblins in der Weimarer Republik, und welche Bedeutung hatte dieser Satz fünfzig Jahre später, als Fassbinder den Film drehte ? [1929 : gezielt antisemitisch / 1980 : allgemein rassistisch, bezieht sich auf die sog. « Gastarbeiter », insb. die Türken.]

11. Erkläre den Übergang von der Nahaufnahme der Armbinde mit dem Hakenkreuz zum zweiten Teil der Episode : « Ordnung muss sein im Paradies ».

12. Erkläre den Satz des Würstchenverkäufers : « Jeder wird glücklich nach seiner Fasson, und außerdem : die Zeiten sind, wie sie sind. Viel Glück ! »

13. Wie reagiert Franz Biberkopf, als der Verkäufer ihm sagt, er sei Jude. [nachdenklich, verlegen, er schämt sich]

14. Wie sehen ihn die ehemaligen Kollegen an, wenn sie das Hakenkreuz am Arm erkennen ? [Verdutzt, Überrascht, enttäuscht, machen sich über ihn lustig]

15. Fasse kurz die Argumente Biberkopfs und jene seines ehemaligen Freunds Georg Dreske zusammen. [Dreske hält noch am kommunistischen Ideal fest, betrachtet die Sowjetunion als Vorbild und erinnert an Rosa Luxemburg und Karl Liebknecht, während Biberkopf sich die Sache rein pragmatisch ansieht und seine jetzige Situation auf die Unfähigkeit der linken Politiker zurückführt]

16. Wie reagiert Franz nach dem Abgang seiner Freunde ? [Fühlt sich verstärkt in seiner Meinung und verkauft den « Völkischen Beobachter » nun fast mit Stolz]

17. Warum singen die Kameraden « die Internationale » ? [Sie wollen ihn provozieren]

18. Welche Lieder singt Hans, und wie werden beide Lieder empfangen ? Warum ? [« Ich hatt' einen Kameraden » ist ein Lied, das alle in der Armee gesungen haben, verbindet alle ehemaligen Soldaten, ist ein Lobgesang auf männliche, patriotische Solidarität und Brüderlichkeit. Die 1840 von Max Schneckenburger gedichtete und 1854 vertonte « Wacht am Rhein » hingegen galt als eher nationalistisch, da sich das Lied ausdrücklich gegen Frankreich richtet.]

19. Warum ist Franz der Meinung, die Kollegen hätten ihm « überhaupt nichts zu sagen » ? [Weil er vier Jahre in Tegel gesessen hat, und die Härte des Lebens wahrscheinlich mehr zu spüren bekommen hat als sie.]

20. Vergleiche Franz am Anfang und am Ende dieser Episode : wie hat er sich entwickelt ?

Die Internationale

Wacht auf, Verdammte dieser Erde,
die stets man noch zum Hungern zwingt!
Das Recht wie Glut im Kraterherde
nun mit Macht zum Durchbruch dringt.
Reinen Tisch macht mit den Bedrängern!
Heer der Sklaven, wache auf!
Ein Nichts zu sein, tragt es nicht länger
Alles zu werden, strömt zuhauf!
Refrain :
Völker, hört die Signale!
Auf zum letzten Gefecht!
Die Internationale
erkämpft das Menschenrecht.

Es rettet uns kein höh'res Wesen,
kein Gott, kein Kaiser, noch Tribun
Uns aus dem Elend zu erlösen
können wir nur selber tun!
Leeres Wort: des Armen Rechte,
Leeres Wort: des Reichen Pflicht!
Unmündig nennt man uns und Knechte,
duldet die Schmach nun länger nicht!
Refrain
In Stadt und Land, ihr Arbeitsleute,
wir sind die stärkste der Partei'n
Die Müßiggänger schiebt beiseite!
Diese Welt muss unser sein;
Unser Blut sei nicht mehr der Raben,
Nicht der mächt'gen Geier Fraß!
Erst wenn wir sie vertrieben haben
dann scheint die Sonn' ohn' Unterlass!
Refrain

(Für die deutsche Version) Emil Luckhardt (1910)

Die Wacht am Rhein

1.
Es braust ein Ruf wie Donnerhall,
wie Schwertgeklirr und Wogenprall:
Zum Rhein, zum Rhein, zum deutschen Rhein!
Wer will des Stromes Hüter sein?
Refrain
Lieb Vaterland magst ruhig sein,
lieb Vaterland magst ruhig sein:
Fest steht und treu die Wacht,
die Wacht am Rhein!
Fest steht und treu die Wacht,
die Wacht am Rhein!

2.
Durch Hunderttausend zuckt es schnell,
und aller Augen blitzen hell;
der Deutsche, bieder, fromm und stark,
beschützt die heil'ge Landesmark.

Refrain

3.
Er blickt hinauf in Himmelsau'n,
da Heldenväter niederschau'n,
und schwört mit stolzer Kampfeslust:
Du Rhein bleibst deutsch wie meine Brust!

Refrain

4.
Solang ein Tropfen Blut noch glüht,
noch eine Faust den Degen zieht,
und noch ein Arm die Büchse spannt,
betritt kein Feind hier deinen Strand!

Refrain

5.
Der Schwur erschallt, die Woge rinnt
die Fahnen flattern hoch im Wind:
Am Rhein, am Rhein, am deutschen Rhein
wir alle wollen Hüter sein.

Max Schneckenburger (1840)

Ich hatt' einen Kameraden (Der gute Kamerad)

Ich hatt' einen Kameraden,
Einen bessern findst du nit.
Die Trommel schlug zum Streite,
Er ging an meiner Seite
In gleichem Schritt und Tritt.

Eine Kugel kam geflogen,
Gilt's mir oder gilt es dir?
Ihn hat es weggerissen,
Er liegt mir vor den Füßen,
Als wär's ein Stück von mir.

Will mir die Hand noch reichen,
Derweil ich eben lad.
Kann dir die Hand nicht geben,
Bleib du im ew'gen Leben
Mein guter Kamerad!

Ludwig Uhland (1809)

III. LA REPUBLIQUE DE WEIMAR ET LA MONTÉE DU NAZISME

Comprendre la République de Weimar est indispensable pour expliquer l'avènement du national-socialisme. Le film de Fassbinder fournit un moyen précieux d'approcher cette phase-clé de l'histoire de l'Allemagne.

a) Tableau chronologique de la République de Weimar

9. Nov. 1918 : Abdannkung Kaiser Wilhelms II. Ausrufung der Republik
15. Januar 1919 : Karl Liebknecht und Rosa Luxemburg ermordet
19. Jan. 1919 : Wahlen zur Nationalversammlung
11. Feb. 1919 : Friedrich Ebert 1. Reichspräsident
28. Juni 1919 : Unterzeichnung des Friedensvertrags von Versailles
11. August 1919 : Weimarer Reichsverfassung in Kraft
13.-16. März 1920 : Kapp-Putsch
6. Juni 1920 : 1. Reichstagswahlen
27. April 1921 : Festsetzung der Reparationen auf 132 Mrd. Goldmark
26. August 1921 : früherer Finanzminister Matthias Erzberger ermordet
16. April 1922 : Vertrag von Rapallo
24. Juni 1922 : Außenminister Walther Rathenau ermordet
11. Jan. 1923 : Ruhrbesetzung
8.-9. Nov. 1923 : Hitler-Putsch in München
15. Nov. 1923 : Einführung der Rentenmark / Ende der Inflation
29. Aug. 1924 : Dawes-Plan vom Reichstag angenommen
14. Juli 1925 : Beginn der Räumung des Ruhrgebietes
16. Okt. 1925 : Vertrag von Locarno
8. Sept. 1926 : Aufnahme Deutschlands in den Völkerbund
10. Dez. 1926 : Friedensnobelpreis für den Außenminister Stresemann
27. Aug. 1928 : Unterzeichnung des Kellogg-Paktes
25. Okt. 1929 : New Yorker Börsenkrach / Beginn der Weltwirtschaftskrise
14. Sept. 1930 : Reichstagswahlen (NSDAP zweitstärkste Fraktion)
9. Juli 1932 : Konferenz von Lausanne (Ende der Reparationen)

(Source : Deutsche Geschichte in Schlaglichtern, Meyers Lexikonverlag, p. 257)

b) Les résultats électoraux du parti national-socialiste sous la République de Weimar

Le tableau suivant permet de bien retracer l'évolution du parti nazi, et de comprendre son importance au moment de l'action de ***Berlin Alexanderplatz***.

Reichstagwahlen 1924 bis 1933

	7.12.1924	20.5.1928	14.9.1930	31.7.1932	6.11.1932	5.3.1933
Wahlbet	78,8	75,6	82,0	84,1	80,6	88,8
KPD	9,0	10,6	13,1	14,5	16,9	12,3
SPD	26,0	29,8	24,5	21,6	20,4	18,3
DDP	6,3	4,9	3,8	1,0	1,0	0,9
Zentrum	13,6	12,1	11,8	12,5	11,9	11,2
BVP	3,8	3,1	3,0	3,7	3,4	2,7
DVP	10,1	8,7	4,7	1,2	1,9	1,1
DNVP	20,5	14,2	7,0	6,2	8,9	8,0
NSDAP	3,0	2,6	18,3	37,4	33,1	43,9
Sonstige	7,5	13,9	13,8	2,0	2,6	1,6

c) Affiches électorales sous la République de Weimar

Les affiches électorales sont un moyen efficace de restituer le climat politique d'une époque.
A l'aide de ces quelques affiches, on pourra se faire une idée du climat politique dans lequel se déroule l'action de ***Berlin Alexanderplatz***.

- Kommentiere und bespreche folgende Wahlplakate aus der Zeit der Weimarer Republik.
- Welches Klima wird wohl damals geherrscht haben ?
- Wie wurde die NSDAP von ihren Gegnern dargestellt ?
- Lässt sich diese Spannung im Film auch wiederfinden ? Argumentiere !

d) La composition sociale du parti national-socialiste

Die soziale Zusammensetzung der Mitglieder der NSDAP im Vergleich zur Gesamtbevölkerung 1938

Berufsgruppe	NSDAP	Gesellschaft	Gesellschaft = 100
Arbeiter	28.1	45.9	61.2
Angestellte	25.6	12.0	213.5
Selbständige	20.7	9.0	230.0
Beamte	8.3	5.1	162.7
Bauern	14.0	10.6	132.0
Sonstige	3.3	17.4	18.9

(Source : W. Hofer (Hrsg.), ***Der Nationalsozialismus. Dokumente. 1933-1945***. Frankfurt a. M. 1957, p. 23.

e) A quoi ressemble un nazi ?

Voici la scène de la rencontre avec le nazi dans le roman de Döblin :

> In der Nähe der Garderobe im Seitensaal blies eine Kapelle vom Balkon herunter. Diese Kapelle hatte rote Vesten an und schrie immer, sie hätte nichts zu trinken. Unten stand ein beleibter Mann im Gehrock von biederem Wesen. Er hatte eine merkwürdige gestreifte Papiermütze auf und wollten während er sang, sich eine Papiernelke ins Knopfloch stecken, was ihm aber infolge von acht Hellern, zwei Punschen und vier Kognaks misslang. Er sang im Getümmel zu der Kapelle auf, dann schwofte er mit einer alten, ungeheuer auseinandergeratenen Person Walzer, mit der er karusselartig weite Kreise um sich zog. Im Tanzen floss die Person noch mehr auseinander, sie hatte aber genug Instinkt, kurz vor ihrer Explosion sich auf drei Stühle zu setzen.
> Franz Biberkopf und dieser Mann im Gehrock fanden sich in einer Pause unter dem Balkon, auf dem die Musik nach Bier schrie. Und ein strahlend blaues Auge stierte Franz an, holder Mond, du gehst stille, das andere Auge war blind, sie hoben ihre weißen Bierkrüge, dieser Invalide krächzte : « ***Du bist auch solch Verräter, die andern sitzen an der Futterkrippe.*** » Er schluckte : « ***Schau mir nicht so tief ins Auge, schau mich an, hast du gedient ?*** »
>
> A. Döblin, ***Berlin Alexanderplatz***, DTV, p. 80-81.

Fragen zum Text:

- Vergleiche diesen Auszug des Romans mit der Art und Weise, wie der Nazi im Film dargestellt wird !
- Inwiefern ist dieser Mann, wie er im Film gezeigt wird, ein typischer Vertreter der nationalsozialistischen Wählerschaft ?

f) Geschichte eines Deutschen

Dans ses mémoires, intitulées ***Histoire d'un Allemand (Geschichte eines Deutschen)***, récit devenu un classique sur la montée du nazisme, Sebastian Haffner (1907-1999) dresse le portrait suivant de la vie publique sous « l'ère Stresemann », la période durant laquelle se déroule l'action de ***Berlin Alexanderplatz***

> Und so war es. Die einzige echte Friedenszeit, die meine Generation in Deutschland erlebt hat, war angebrochen : ein Zeitraum von sechs Jahren, 1924 bis 1929, in dem Stresemann die deutsche Politik vom Außenamt beherrschte. « Die Stresemann-Epoche ».
> Vielleicht kann man von der Politik das gleiche sagen wie von den Frauen, die Beste ist die am wenigsten beredete. Wenn das stimmt, war Stresemanns Politik überragend. Zu seiner Zeit gab es kaum eine politische Diskussion. Ein bisschen die ersten zwei oder drei Jahre : das Aufräumen der Verwüstungen der Inflation, der Dawes-Plan, Locarno, Thoiry, und der Beitritt zum Völkerbund waren Ereignisse, die noch diskutiert wurden, aber nur diskutiert. Auf einmal war Politik nicht mehr etwas, über das man Teller zerbrach. Nach etwa 1926 gab es überhaupt nichts mehr beredenswertes. Die Zeitungen mussten ihre Schlagzeilen in fernen Ländern suchen.
> Bei uns war nichts Neues, alles war geordnet, alles ging seinen ruhigen Gang. Manchmal regierten die Rechtsparteien, manchmal die Linksparteien. Man merkte keinen großen Unterschied. Immer hieß der Außenminister Gustav Stresemann. Das bedeutete : Frieden, keine Krisen zu erwarten, business as usual. Es kam Geld ins Land, das Geld behielt seinen Wert, die Geschäfte gingen gut, die älteren Leute fingen an, ihre Lebenserfahrung wieder aus der Rumpelkammer zu holen, blank zu putzen und zur Schau zu stellen, als wäre sie nie außer Kurs gesetzt gewesen. Die letzten zehn Jahre gerieten in Vergessenheit wie ein böser Traum. Das Himmelsreich war wieder weit entfernt, keinerlei Nachfrage nach Heilanden oder Revolutionären. In der öffentlichen Sphäre konnte man nur ordentliche Verwaltungsbeamte gebrauchen, in der privaten tüchtige Kaufleute. Es gab jedes vernünftige Maß von Freiheit, Ruhe, Ordnung, wohlwollendste Liberalität weit und breit, gute Löhne, gutes Essen und ein wenig öffentliche Langeweile. Jedermann war seinem Privatleben zurückgegeben und herzlichst eingeladen, sich sein Leben nach seinem Geschmack einzurichten und auf seine Fasson selig zu werden
>
> Sebastian Haffner, ***Geschichte eines Deutschen***. ***Die Erinnerungen 1914-1933***, p. 68-69.

Fragen zum Text:

- Welche Gemeinsamkeiten und Unterschiede lassen sich zwischen diesem Bericht von S. Haffner und Berlin Alexanderplatz erkennen, was das Verhältnis zu Wirtschaft und Politik angeht ?
- Worauf liegt der Akkzent bei Haffner ? Und bei Döblin/Fassbinder ?
- Vergleiche nun diesen Text mit den Wahlplakaten dieser Zeit. Lassen sich auch Unterschiede feststellen ?
- Wie könnte man erklären, dass Haffner so distanziert zum politischen Geschehen seiner Zeit stand ?

IV. LES PAUVRES GENS

a) Les compères de Franz Biberkopf dans l'épisode : le prolétariat des grandes villes

- Beschreibe kurz, wer die Freunde Biberkopfs in dieser Episode sind. Berücksichtige dabei ihren Beruf, ihren Charakter, ihre soziale Stellung, ihre politischen Meinungen, ihre Sprache, usw…

g) Des individus broyés par la logique économique

Döblin/Fassbinder présentent avec empathie la figure de Franz Biberkopf, qui fait de son mieux pour s'en sortir, mais finit par être broyé par l'implacable logique sociale. L'analyse de Döblin/Fassbinder est très proche de celle de Bertolt Brecht, telle qu'il l'expose dans son Opéra de quat' sous (***Die Dreigroschenoper***), créé un an avant ***Berlin Alexanderplatz***, en 1928. On peut raccrocher cette séquence à la phrase prononcée par Franz, au moment où ses camarades communistes lui demandent des comptes : « ***Wovon wollt ihr denn leben, ihr Großschnauzen ?*** », ce qui n'est évidemment pas sans rappeler le titre du second finale de Brecht : « ***Denn wovon lebt der Mensch ?*** »

On pourra comparer les réponses données par Brecht et celles apportées par l'épisode, ou dans une perspective plus large, par l'ensemble du film…

Zweites Dreigroschenfinale
Denn wovon lebt der Mensch ?

Macheath, Jenny und Chor

Macheath

1
Ihr Herrn, die ihr uns lehrt, wie man brav leben
Und Sünd und Missetat vermeiden kann
Zuerst müßt ihr uns was zu fressen geben
Dann könnt ihr reden: damit fängt es an.

Ihr, die euren Wanst und unsre Bravheit liebt
Das eine wisset ein für allemal:
Wie ihr es immer dreht und wie ihr's immer schiebt
Erst kommt das Fressen, dann kommt die Moral.
Erst muß es möglich sein auch armen Leuten
Vom großen Brotlaib sich ihr Teil zu schneiden.

Jenny:
Denn wovon lebt der Mensch?

Macheath
Denn wovon lebt der Mensch? Indem er stündlich
Den Menschen peinigt, auszieht, anfällt, abwürgt und frißt.
Nur dadurch lebt der Mensch, daß er so gründlich
Vergessen kann, daß er ein Mensch doch ist.

Chor:
Ihr Herren, bildet euch nur da nichts ein:
Der Mensch lebt nur von Missetat allein!

2
Jenny:
Ihr lehrt uns, wann ein Weib die Röcke heben
Und ihre Augen einwärts drehen kann
Zuerst müßt ihr uns was zu fressen geben
Dann könnt ihr reden: damit fängt es an.

Ihr, die auf unsrer Scham und eurer Lust besteht
Das eine wisset ein für allemal:
Wie ihr es immer dreht und wie ihr's immer schiebt
Erst kommt das Fressen, dann kommt die Moral.
Erst muß es möglich sein auch armen Leuten
Vom großen Brotlaib sich ihr Teil zu schneiden.

Macheath
Denn wovon lebt der Mensch?

Jenny
Denn wovon lebt der Mensch? Indem er stündlich
Den Menschen peinigt, auszieht, anfällt, abwürgt und frißt.
Nur dadurch lebt der Mensch, daß er so gründlich
Vergessen kann, daß er ein Mensch doch ist.

Chor
Ihr Herren, bildet euch nur da nichts ein:
Der Mensch lebt nur von Missetat allein!

Bertolt Brecht, ***Die Dreigroschenoper*** (1928)

Fragen zum Text:

- Vergleiche das Menschenbild, das von Brecht hier gegeben wird mit dem von Döblin/Fassbinder.
- Welche Rolle übt die Gesellschaft auf den Menschen aus ?
- Erkläre den Satz : « Erst kommt das Fressen, dann kommt die Moral » und sage, inwiefern sich dieser Satz auf Berlin Alexanderplatz anwenden lässt.

V. LA GRANDE VILLE ET SES REPRESENTATIONS

La grande ville est logiquement au centre même de ***Berlin Alexanderplatz***.
Toutefois, le traitement de Fassbinder n'est pas le même que celui de Döblin ou de quelques uns de ses célèbres contemporains, pour lesquels le thème était sans doute encore plus neuf.
Cela pourra fournir l'occasion de s'interroger sur le traitement de ce thème majeur dans les arts (cinéma, littérature, peinture), à partir du film de Fassbinder et de se pencher sur la représentation de la ville dans le film.

a) Fritz Lang, Metropolis (1926)-

Fragen zum Bild:

- Beschreibe das vorliegende Bild, das aus Fritz Langs Film gezogen ist !
- Welchen Eindruck macht die Großstadt auf den Betrachter, bzw. Zuschauer ?
- Was mag wohl der Platz des Menschen in dieser Metropole sein ?

b) Robert Musil, Der Mann ohne Eigenschaften (1930)

Musil présentait la particularité d'être à la fois l'un des amis les plus proches de Döblin et un grand amateur de cinéma. La trace de ***Metropolis*** se retrouve nettement dans cet extrait du 8e chapitre de ***L'Homme sans qualités***.

> Luft und Erde bilden einen Ameisenbau, von den Stockwerken der Verkehrsstraßen durchzogen. Luftzüge, Erdzüge, Untererdzüge, Rohrpostmenschensendungen, Kraftwagenketten rasen horizontal, Schnellaufzüge pumpen vertikal Menschenmassen von einer Verkehrsebene in die andre; man springt an den Knotenpunkten von einem Bewegungsapparat in den andern, wird von deren Rhythmus, der zwischen zwei losdonnernden Geschwindigkeiten eine Synkope, eine Pause, eine kleine Kluft von zwanzig Sekunden macht, ohne Überlegung angesaugt und hineingerissen, spricht hastig in den Intervallen dieses allgemeinen Rhythmus miteinander ein paar Worte. Fragen und Antworten klinken ineinander wie Maschinenglieder, jeder Mensch hat nur ganz bestimmte Aufgaben, die Berufe sind an bestimmten Orten in Gruppen zusammengezogen, man isst während der Bewegung, die Vergnügungen sind in andern Stadtteilen zusammengezogen, und wieder anderswo stehen die Türme, wo man Frau, Familie, Grammophon und Seele findet.
>
> Robert Musil, ***Der Mann ohne Eigenschaften***, Rowohlt, p. 31.

Fragen zum Text:

- Vergleiche diesen Textauszug mit dem Bild (eventuell mit der Filmsequenz aus ***Metropolis***).
- Welche stilistischen Mittel vermitteln den Eindruck von Hast und Geschwindigkeit ?

c) Alfred Döblin, l'incipit de Berlin Alexanderplatz (1929)

> Erstes Buch
> Hier im Beginn verlässt Franz Biberkopf das Gefängnis Tegel, in das ihn ein früheres sinnloses Leben geführt hat. Er fasst in Berlin schwer wieder Fuß, aber schließlich gelingt es ihm doch, worüber er sich freut, und er tut nun den Schwur, anständig zu sein.
>
> Mit der 41 in die Stadt
>
> Er stand vor dem Tor des Tegeler Gefängnisses und war frei. Gestern hatte er noch hinten auf den Äckern Kartoffeln geharkt mit den anderen, in Sträflingskleidung, jetzt ging er im gelben Sommermantel, sie harkten hinten, er war frei. Er ließ Elektrische auf Elektrische vorbeifahren, drückte den Rücken an die rote Mauer und ging nicht. Der Aufseher am Tor spazierte einige Male an ihm vorbei, zeigte ihm seine Bahn, er ging nicht. Der schreckliche Augenblick war gekommen (schrecklich, Franze, warum schrecklich?), die vier Jahre waren um. Die schwarzen eisernen Torflügel, die er seit einem Jahr mit wachsendem Widerwillen betrachtet hatte (Widerwillen, warum Widerwillen?), waren hinter ihm geschlossen. Man setzte ihn wieder aus. Drinnen saßen die anderen, tischlerten, lackierten, sortierten, klebten, hatten noch zwei Jahre, fünf Jahre. Er stand an der Haltestelle.
> Die Strafe beginnt.
> Er schüttelte sich, schluckte. Er trat sich auf den Fuß. Dann nahm er einen Anlauf und saß in der Elektrischen. Mitten unter den Leuten. Los. Das war zuerst, als wenn man beim Zahnarzt sitzt, der eine Wurzel mit der Zange gepackt hat und zieht, der Schmerz wächst, der Kopf will platzen. Er drehte den Kopf zurück nach der roten Mauer, aber die Elektrische sauste mit ihm auf den Schienen weg, dann stand nur noch sein Kopf in der Richtung des Gefängnisses. Der Wagen machte eine Biegung, Bäume, Häuser, traten dazwischen. Lebhafte Straßen tauchten auf, die Seestraße, Leute stiegen ein und aus. In ihm schrie es entsetzt: Achtung, Achtung, es geht los. Seine Nasenspitze vereiste, über seine Backe schwirrte es. „Zwölf Uhr Mittagszeitung", „B.Z.", „Die neuste Illustrierte", „Die Funkstunde neu", „Noch jemand zugestiegen?" Die Schupos haben jetzt blaue Uniformen. Er stieg unbeachtet wieder aus dem Wagen, war unter Menschen. Was war denn? Nichts. Haltung, ausgehungertes Schwein, reiß dich zusammen, kriegst meine Faust zu riechen. Gewimmel, welch Gewimmel. Wie sich das bewegte. Mein Brägen hat wohl kein Schmalz mehr, der ist wohl ganz ausgetrocknet. Was war das alles. Schuhgeschäfte, Hutgeschäfte, Glühlampen, Destillen.
>
> Alfred Döblin, Berlin Alexanderplatz, DTV, p. 15.

Fragen zum Text:

1. Beschreibe die Situation des Helden am Anfang des Romans!
2. Wie erlebt er diesen Augenblick? Beschreibe seine Geistesverfassung und seine Gefühle.
3. Wie soll man die beiden in Klammern stehenden Fragen verstehen?

4. Warum dreht er sich nach dem Gefängnis um?
5. Kommentiere die Erzählperspektive.
6. Wie erscheint hier die Großstadt Berlin?

d) Fassbinders Darstellung der Großstadt.

- Wie erscheint Berlin in dieser zweiten Episode (eventuell : im ganzen Film) ?
- Würdest du sagen, dass die Stadt selbst eine wichtige Rolle im Film spielt ?
- Könnte man einem Touristen empfehlen, sich diesen Film anzusehen, um seine Berlin-Reise vorzubereiten ?
- Warum kann man trotzdem sicher sein (obwohl von der Stadt nicht viel zu sehen ist), dass diese Geschichte in Berlin spielt ? [eventuell Möglichkeit zu einem Exkurs über den Berliner Akzent und Dialekt]

Credits

Dossier réalisé par **Stéphane Gödicke**, professeur d'Allemand au collège-lycée franco-allemand de Buc (78)

Zéro de conduite.net